

World Oral Literature Project


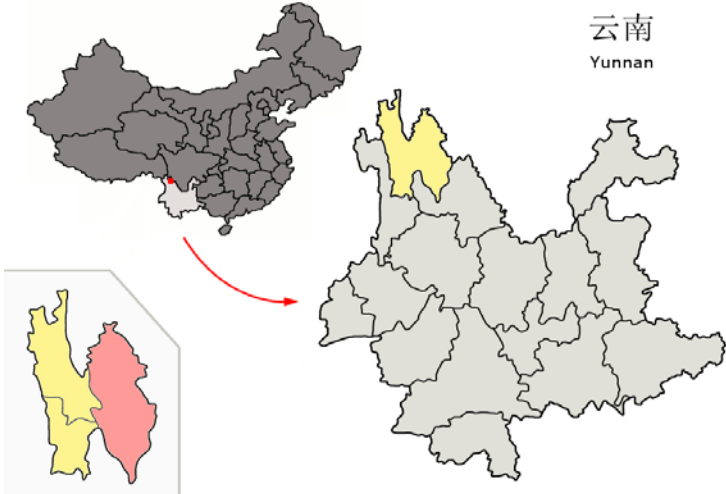
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Nyi shar Village Tibetan Collection/ Skäl bzang phun tshogs 尼史村藏族的采集/格桑朋措 ཉི་ཤར་གྱི་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱེད་སྐུ་ལ་བཟང་ཕུན་ཚལ་མ།
Tape No. / Track / Item No.	Nyi shar Circle Dancing Song 2.WAV
Length of track	00:01:31
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	A Successful Businessman 一个成功的商人 ཕུལ་བྱུང་གི་ཚོང་པ་ཞིག་
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	People sing this song while dancing together in a circle. This song describes a successful businessman's clothes and life. 人们一起唱这首歌的同时要一起跳锅庄舞。这首歌描述了一个成功商人的穿着和生活。 མི་རྣམས་ཀྱིས་སྐད་འདི་མཉམ་དུ་སྒྲངས་པ་དང་ཆངས་ཅིག་ཏུ་སྒྲོར་བོ་འཁྲབ་པ་ཡིན། སྐད་འདིས་ཕུལ་བྱུང་གི་ཚོང་པ་ཞིག་གི་གོན་པ་དང་འཚོ་བ་ཞིབ་བརྗོད་བྱས་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Dancing Song 舞歌 བོ་སྐྱེ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	August, 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ཉེང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
Place of recording	Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province, PR China. 中国云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 ཀྲུང་གོ་བོད་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གོང་རྫོང་གི་ཤར་ཉི་ཤར་གྱི་འཛུལ་སྐྱེད་སྐུ་ལ་བཟང་ཕུན་ཚལ་མ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Bstan 'dzin lha mo, 26 years old, female, Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province. 丹增拉毛, 二十六岁, 女, 云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 བསྐྱེན་འཛིན་ལྷ་མོ་ལོ་ཡ ༢༦ མོ་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གོང་རྫོང་གི་ཤར་ཉི་ཤར་གྱི་འཛུལ་སྐྱེད་སྐུ་ལ་བཟང་ཕུན་ཚལ་མ།
Language of recording	Khams Tibetan 康巴藏语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཁམས་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Khams Tibetan 康巴藏语 ཁམས་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གཞན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	<p>Location of Shangri la County (Rgyal thang)</p>  <p>Download from: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c3/Location_of_Shangri_La_within_Yunnan_%28China%29.png</p>